

ANEXO I

GUÍA DOCENTE

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: LENGUA B I ALEMAN

CÓDIGO: 304002	AÑO PLAN DE ESTUDIO: 2009	VERSIÓN: 1
----------------	---------------------------	------------

CARÁCTER:

TIPO ANUAL	CUATRIMESTRE: ANUAL
------------	---------------------

EQUIPO DOCENTE

COORDINADOR/RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: MARIANO REYES TEJEDOR

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: TRADUCCION E INTERPRETACION

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR
--

Nº DESPACHO:	E- mreytej@upo.es	TF:
--------------	-------------------	-----

URL WEB:

OTROS PROFESORES

NOMBRE: JUAN PABLO LARRETA ZULATEGUI

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: FILOLOGIA ALEMANA

CATEGORÍA/CONTRATO: TITULAR DE UNIVERSIDAD
--

Nº DESPACHO:	E- jplarzul@upo.es	TF:
--------------	--------------------	-----

HORARIO DE TUTORÍAS:	URL WEB:
----------------------	----------

DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTOR Y OBJETIVOS

El estudiante adquirirá conocimientos básicos del vocabulario y de la morfosintaxis de la lengua alemana. Al finalizar el curso habrá adquirido un dominio básico de los rasgos articulatorios y de entonación de la fonética alemana. Deberá comprender textos orales y escritos que contengan un vocabulario de unas mil a mil quinientas y componer redacciones que guarden relación con las situaciones comunicativas o los temas desarrollados en clase. Se desenvolverá oralmente en situaciones comunicativas diarias sencillas. El nivel del Marco de Referencia Europeo será A1.

2. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

2.1 PRERREQUISITOS:

No hay prerrequisitos relativos a la docencia universitaria para cursar esta asignatura. Lo único exigible en este momento es poseer los conocimientos lingüísticos más o menos intuitivos aportados por la adquisición de la lengua materna y su estudio en las enseñanzas medias.

2.2 APORTACIONES AL PLAN FORMATIVO:

Esta asignatura supone el inicio de la adquisición/aprendizaje de la lengua alemana como lengua instrumental desde una perspectiva tanto estructural como pragmática (gramática y las destrezas de la comprensión y la expresión habladas y escritas), adquisición/aprendizaje que culminará en la asignatura de BVI y que representa el eje angular sin el que no pueden desarrollarse las competencias de traducción e interpretación descritas en los módulos correspondientes del plan formativo.

Dentro del Plan de Estudios, esta materia se ubica en el bloque formativo de Lengua B y su cultura. Dicho bloque está compuesto por las asignaturas Lengua BI, Lengua BII, Lengua BIII, Lengua BIV, Lengua BV, Lengua BVI, Cultura y sociedades I (Lengua B), Cultura y sociedades II (Lengua B), Sociolingüística de la lengua B, Pragmalingüística intercultural de las lenguas A y B y Gramática contrastiva Español - Lengua B.

En dicho bloque, Lengua BI abre paso a Lengua BII, Lengua BIII, Lengua BIV, Lengua BV y Lengua BVI, asignaturas con las que, lógicamente, estará estrechamente vinculada y con las que existirá una continuidad y progresividad en los contenidos. Con respecto a las demás materias del bloque (de contenidos (inter-)culturales e interlingüísticos), tanto Lengua BI como sus correlatos superiores representan los pasos necesarios para poder cursar dichas materias.

En relación al resto de materias que componen el Plan de Estudios, debe mencionarse la importancia de cursar simultáneamente en este primer año la asignatura Lengua española. Aspectos normativos, que proporciona a los alumnos conocimientos básicos sobre lingüística general y aspectos instrumentales de lengua española que pueden ayudar en determinadas cuestiones al impartir Lengua BI.

2.3 RECOMENDACIONES:

Se recomienda a los estudiantes que se vayan familiarizando progresivamente con el entorno cultural de los países de habla alemana a través de los más variados canales: noticias en los periódicos y los telediaros, programas culturales, información contenida en la red y en enciclopedias.

Se recomienda también de modo encarecido establecer contacto y buscar intercambios con hablantes maternos de lengua alemana, especialmente con estudiantes Erasmus de la UPO.

Sería asimismo recomendable que el estudiante manejara con cierta soltura los recursos que hoy en día ofrece la red (tanto para el trabajo individual con material didáctico como para establecer comunicación con el profesor y los compañeros, descargar archivos, etc.).

2.4 LA ASIGNATURA EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS DENTRO DE LA TITULACIÓN:

2.4.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES:

" Ser capaz de aprender con autonomía.

" Saber reconocer y respetar la diversidad y multiculturalidad.

" Iniciarse en el manejo de materiales de adquisición/aprendizaje de una lengua extranjera, tanto diccionarios y manuales de gramática como materiales multimedia, con el fin de consolidar los aprendizajes realizados.

" Desarrollar la conciencia autocrítica para evaluar y optimizar el proceso de aprendizaje.

" Desarrollar la capacidad de organización y planificación.

2.4.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

" Alcanzar en lengua alemana el nivel A1 según el Marco de referencia europeo de las lenguas.

- " Iniciar el estudio de la gramática alemana.
- " Adquirir el vocabulario básico de la lengua alemana.
- " Desenvolverse en situaciones cotidianas sencillas.
- " Adquirir estrategias de comprensión lectora que permitan al futuro traductor comprender textos escritos en alemán.
- " Aprender y aplicar las normas ortográficas y de puntuación, prestando especial atención a las diferencias entre las lenguas alemana y española.
- " Identificar y producir las distintas combinaciones de los sonidos en la cadena hablada, prestando especial atención a los sonidos inexistentes en la lengua materna.
- " Ser capaz de identificar los patrones entonativos de la lengua alemana.
- " Introducir aspectos interculturales en la adquisición/aprendizaje del alemán.
- " Desarrollar las técnicas de elaboración de una carta de presentación y un CV.
- " Desenvolverse correctamente en un ambiente profesional dominando las normas de cortesía de la lengua B.

3. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRESENCIAL

Nº DE ESTUDIANTES 0

TIPO DE GRUPO	ALUMNOS/GRUPO	Nº DE GRUPOS
EB	0	0
EPD	0	0
AD	0	0

4. TRABAJO DEL ALUMNO

Nº DE HORAS TOTALES 225

TIPO DE GRUPO	HORAS/ALUMNO	CRÉDITOS/ALUMNO
EB	33.80	1.4
EPD	33.70	1.3
AD	0.00	0.0
TRABAJO PERSONAL Y TUTORÍAS	135.00	5.4
EVALUACIÓN	22.50	0.9
TOTALES	225.00	9.0

6. EVALUACIÓN:

(1) -Exámenes parciales de gramática y de las cuatro destrezas (80%).

Tres exámenes parciales conforme a la división y los contenidos de los tres bloques de cuatro lecciones (denominados "Stationen") en los que se divide el manual Studiod A1. Conforme suba el nivel y se incrementen los contenidos, aumentará también el valor de los exámenes parciales.

(2) -Trabajos individuales (20%).

-Lectura de una o dos historias con el nivel lingüístico correspondiente y realización de una prueba escrita en la que se responderá a cuestiones relativas a las mismas.

-Portafolios: evaluación de un portafolios que contenga cinco redacciones.

Dado que con (2) se evalúan las destrezas de comprensión y expresión escritas, los ocho puntos de (1) se repartirían del modo siguiente: gramática, 2 p.; comprensión oral, 2 p.; expresión oral, 2 p.; comprensión escrita, 1 p.; expresión escrita, 1 p..

Para aprobar la asignatura hay que superar al menos cuatro de las cinco competencias (4 destrezas + gramática).

7. TEMARIO:

TEMA 1

sich vorstellen, zählen, etwas bestellen und bezahlen, Telefonnummern nennen und verstehen.

Aussagesätze, Fragesätze, Verben im Präsens, das Verb sein, Personalpronomen

TEMA 2

nach Gegenständen fragen, Gegenstände benennen.

Nomen: Singular und Plural, bestimmter Artikel, Verneinung, Komposita.

TEMA 3

über Städte, Sprachen und Länder sprechen, die geographische Lage angeben.

Präteritum von sein, Fragesätze.

TEMA 4

eine Wohnung beschreiben, über Personen und Sachen sprechen.

Possessivartikel, bestimmter Artikel im Akkusativ, Adjektive im Satz, Graduierung mit zu.

TEMA 5

Zeitangaben machen, Tagesabläufe beschreiben, sich verabreden.

Fragesätze, Präpositionen und Zeitangaben, trennbare Verben, Verneinung, Präteritum von haben.

TEMA 6

über Arbeit sprechen, nach dem Weg/nach einer Person fragen, Telefongespräche halten.

Präpositionen mit Akkusativ und Dativ, Ordnungszahlen.

TEMA 7

über Berufe sprechen, Tagesabläufe und Tätigkeiten beschreiben.

Modalverben müssen und können, Possessivartikel und kein- im Akkusativ.

TEMA 8

nach dem Weg fragen, den Weg beschreiben, von einer Reise erzählen, eine Postkarte schreiben.

TEMA 9

über Ferien und Urlaub sprechen, einen Unfall beschreiben.

Perfekt.

TEMA 10

einkaufen, über Essen sprechen, ein Rezept verstehen und erklären.

Häufigkeitsangaben, Komparation.

TEMA 11

über Kleidung sprechen, Kleidung kaufen, über Wetter sprechen.

Adjektive im Akkusativ, unbestimmter Artikel, Demonstrativa, Pronomen es.

TEMA 12

Körperteile benennen, über Krankheiten sprechen, einen Brief schreiben.

Imperativ, Modalverb dürfen, Personalpronomen im Akkusativ.

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1 GENERAL (*por orden de relevancia*)

8.2 ESPECÍFICA